



Type: Magazine Article

Our Word Debt to the Aztecs

Author(s): Charles E. Dibble

Source: *Improvement Era*, Vol. 46, No. 10 (October 1943), p. 582

Published by: The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints

Abstract: No abstract available.

Your Car Gets Older Every Day

IT DESERVES THE BEST WINTER CARE

Proper care is more important this winter than ever, for two reasons:

- 1 Winter is always the toughest season on automobiles —and your car isn't as young as it was a year ago!
- 2 If your car wears out, it will be costly to replace it with a used car—impossible to replace it with a new one.

Preparation for cold weather includes a check up and service on 10 important items. Let us take care of them for you—**now**—before the last-minute rush.

Keep Your Car in Fighting Trim

Walk to Church—Save your tires and gasoline for essential war work transportation

KEEP BUYING WAR BONDS



Utah Oil Refining Company Stations and Dealers in Its Products

AMERICA'S FINEST OVERALL
SINCE 1850

LEVI'S

THERE'S A REASON—
No others FIT like LEVI'S!

A NEW PAIR FREE
IF THEY RIP

NON-SCRATCH CONCEALED COPPER RIVETS ON BACK POCKETS

Our WORD DEBT to the Aztecs

By DR. CHARLES E. DIBBLE

WE are aware of a great number of American Indian words which have been incorporated into the English language as names of rivers, mountains, states, and cities: Kentucky, Utah, Kaibab, Omaha, etc. Also a number of Aztec words have found their way into English as names of animals and plants indigenous to the Aztec area. Most of these words came to us via the Spanish language. Notable examples are:

English	Aztec
coyote	coyotl
chili (chile)	chilli
tule	tollin or tullin
chicle	chictli
cacao (cocoa)	cacahuatl
chocolate	chocolatl
ocelot	ocelotl
avocado	ahuacatl



Auacatta



Chilapan



Tula



400 bags of chilli



20 bags of cacao beans

Conquered areas which were adapted to the cultivation of these plants often paid tribute to the Aztec ruler in the form of produce. One group of towns in southern Mexico paid four hundred bags of chili-peppers and twenty bags of cacao beans yearly.

Representations of the mentioned plants and animals often gave the names of Aztec towns in hieroglyphic form. An avocado pear tree gives the town *Auacatta*, which means, "Where there is an abundance of avocado pear trees." The hieroglyph of the town *Chilapan* is derived from "chilli" and "apan" (on the water). The chilli-pepper is represented floating on the water. *Tula* (the place where there are tules) is represented by the tule plant. Numerous other towns were recorded by representations of the ocelot and the coyote.